

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED

typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
of a type of direction indicator pursuant to ECE Regulation No. 6.

Nr homologacji: **E20-6R-010849**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W41 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 10.03.2008 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa
13.05.2008 |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 0267/ZOE/08 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba i kategoria źarówek:
<i>Number, category and kind of light source (s):</i> | 16 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 15W; 24V 27W; 12V 1,5W / 24V 3 W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Przy ograniczeniu wysokości mocowania do
750 mm powyżej powierzchni podłoża: | nie |

Only for limited mounting height of equal to
or less than 750 mm above the ground:

no

Geometryczne warunki instalowania

i ich warianty (jeżeli występują):

wg rysunku

Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

nie

(b) jako osobne urządzenie:

nie

Application of an electronic light source control gear/variable
intensity control:

(a) being part of the lamp:

no

(b) being not part of the lamp:

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

nie dotyczy

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control
gear / variable intensity control:

N/A

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control
manufacturer and identification number (when the light source
control gear is part of the lamp but is not included into the
lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu

Position of approval mark:

on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

nie dotyczy

Reason(s) for the extension (if applicable):

N/A

12 Homologacji:

udzielono

Approval:

granted

13 Miejscowość:

PL 00-928 Warszawa

Place:

14 Data:

2008 -05- 2 6

Date:

15 Podpis:

Signature:

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi
administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is
annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0267/ZOE/08

Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20-7R-020848**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W41 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 10.03.2008 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa
13.05.2008 |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 13.05.2008 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0267/ZOE/08 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>By category of lamps:</i> | R-S1 |
| | Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
<i>For mounting either outside or inside or both:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Barwa źródła światła:
<i>Colour of light emitted:</i> | czerwona
red |
| | Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | R: 12 × LED; S1: 16 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |

- Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: **nie**
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: **no**
 Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): **wg rysunku**
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: **according to the drawing**
 Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:
 (a) jako część lampy: **tak**
 (b) jako osobne urządzenie: **nie**
Application of an electronic light source control gear:
 (a) *being part of the lamp:* **yes**
 (b) *being not part of the lamp:* **no**
 Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła: **12V; 24V; 12V/24V**
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear: **12V; 24V 12V/24V**
 Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): **N/A**
 Zmienna światłość: **nie**
Variable luminous intensity: **no**
 10 Położenie znaku homologacji: **na kloszu**
Position of approval mark: **on the lens**
 11 Powód (powody) rozszerzenia: **na kloszu**
Reason(s) for the extension (if applicable): **on the lens**
 12 Homologacji: **udzielono**
Approval: **granted**
 13 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**
Place: **Z upoważnienia**
 14 Data: **2008-05-26**
Date: **MINISTRA INFRASTRUKTURY**
 15 Podpis: **Bogdan Oleksiak**
Signature: **Zastępca Dyrektora**
Departamentu Transportu Drogowego
 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.
 1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0267/ZOE/08**
Test report No:



OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 41
TYPE MARKING: W 41

ŚWIATŁA:

- | | |
|-------------------------------|-----------|
| - kierunku jazdy | - kat. 2a |
| - tylne pozycyjne i hamowania | - R-S1 |

LAMPS:

- | | |
|--------------------------|-----------|
| - direction indicator | - cat. 2a |
| - rear position and stop | - R-S1 |

MATERIAŁY:

KORPUS : - PP czarny
KORPUSY ŚWIATEŁ : - ABS czarny
KLOSZ: - PMMA bezbarwny
KLOSZE ŚWIATEŁ: PMMA bezbarwny
2 UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - PP black
BODY OF LIGHTS : - ABS black
LENS: - PMMA colorless
LENSES OF LIGHTS: -PMMA colorless
2 ELECTRONICS DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT
SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- | |
|------------------------------------|
| - kierunku jazdy: 16xLED 12V 15W |
| - tylne pozycyjne: 12xLED 12V 0,5W |

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JOZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 OŁAWA
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900



E 20 6R 010849
E 20 7R 020848

- hamowania: 16xLED 12V 2W

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 16xLED 12V 15W
- rear position: 12xLED 12V 0,5W
- stop: 16xLED 12V 2W

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL
APPLICATION

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JOZEF I LESEK WĄS
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 OŁAWA
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900



OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 41
TYPE MARKING: W 41

ŚWIATŁA:

- | | |
|-------------------------------|-----------|
| - kierunku jazdy | - kat. 2a |
| - tylne pozycyjne i hamowania | - R-S1 |

LAMPS:

- | | |
|--------------------------|-----------|
| - direction indicator | - cat. 2a |
| - rear position and stop | - R-S1 |

MATERIAŁY:

KORPUS : - PP czarny

KORPUSY ŚWIATEŁ : - ABS czarny

KLOSZ: - PMMA bezbarwny

KLOSZE ŚWIATEŁ: PMMA bezbarwny

2 UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - PP black

BODY OF LIGHTS : - ABS black

LENS: - PMMA colorless

LENSES OF LIGHTS: -PMMA colorless

2 ELECTRONICS DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT
SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- | |
|----------------------------------|
| - kierunku jazdy: 16xLED 24V 27W |
| - tylne pozycyjne: 12xLED 24V 1W |

PFZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JOZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł A W A
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

E 20 6R 010849

E 20 7R 020848

- hamowania: 16xLED 24V 4W

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 16xLED 24V 27W
- rear position: 12xLED 24V 1W
- stop: 16xLED 24V 4W

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL
APPLICATION

PFZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzinkowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł. A. W. A.
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900



OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 41
TYPE MARKING: W 41

ŚWIATŁA:

- | | |
|-------------------------------|-----------|
| - kierunku jazdy | - kat. 2a |
| - tylne pozycyjne i hamowania | - R-S1 |

LAMPS:

- | | |
|--------------------------|-----------|
| - direction indicator | - cat. 2a |
| - rear position and stop | - R-S1 |

MATERIAŁY:

KORPUS : - PP czarny

KORPUSY ŚWIATEŁ : - ABS czarny

KLOSZ: - PMMA bezbarwny

KLOSZE ŚWIATEŁ: PMMA bezbarwny

2 UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - PP black

BODY OF LIGHTS : - ABS black

LENS: - PMMA colorless

LENSES OF LIGHTS: -PMMA colorless

2 ELECTRONICS DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT
SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- | |
|---|
| - kierunku jazdy: 16xLED 12V 1,5W i 24V 3W |
| - tylne pozycyjne: 12xLED 12V 0,5W i 24V 1W |

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 OŁAWA
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900



E 20 6R 010849

E 20 7R 020848

- hamowania: 16xLED 12V 2W, 24V 4W

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 16xLED 12V 1,5W, 24V 3W
- rear position: 12xLED 12V 0,5W, 24V 1W
- stop: 16xLED 12V 2W, 24V 4W

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL
APPLICATION

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 OŁAWA
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900



ZAŁĄCZNIK NR 1

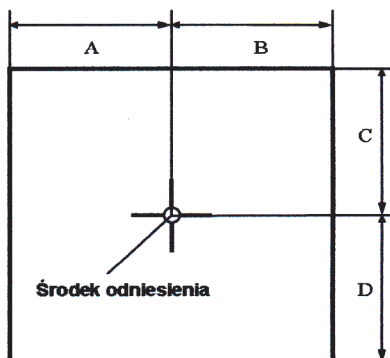
DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0267/ZOE/08

Oznaczenie krawędzi powierzchni świetlnej lamp tylnych zespolonych
typu W41

Producent: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława

Liczba stron: 1

E 20 6R 010849
E 20 7R 020848



Światło	A w lewo [mm]	B w prawo [mm]	C w górę [mm]	D w dół [mm]
pozycyjne tylne	28	28	28	28
hamowania	28	28	28	28
kierunku jazdy	28	28	28	28

Koniec załącznika

sporządził :



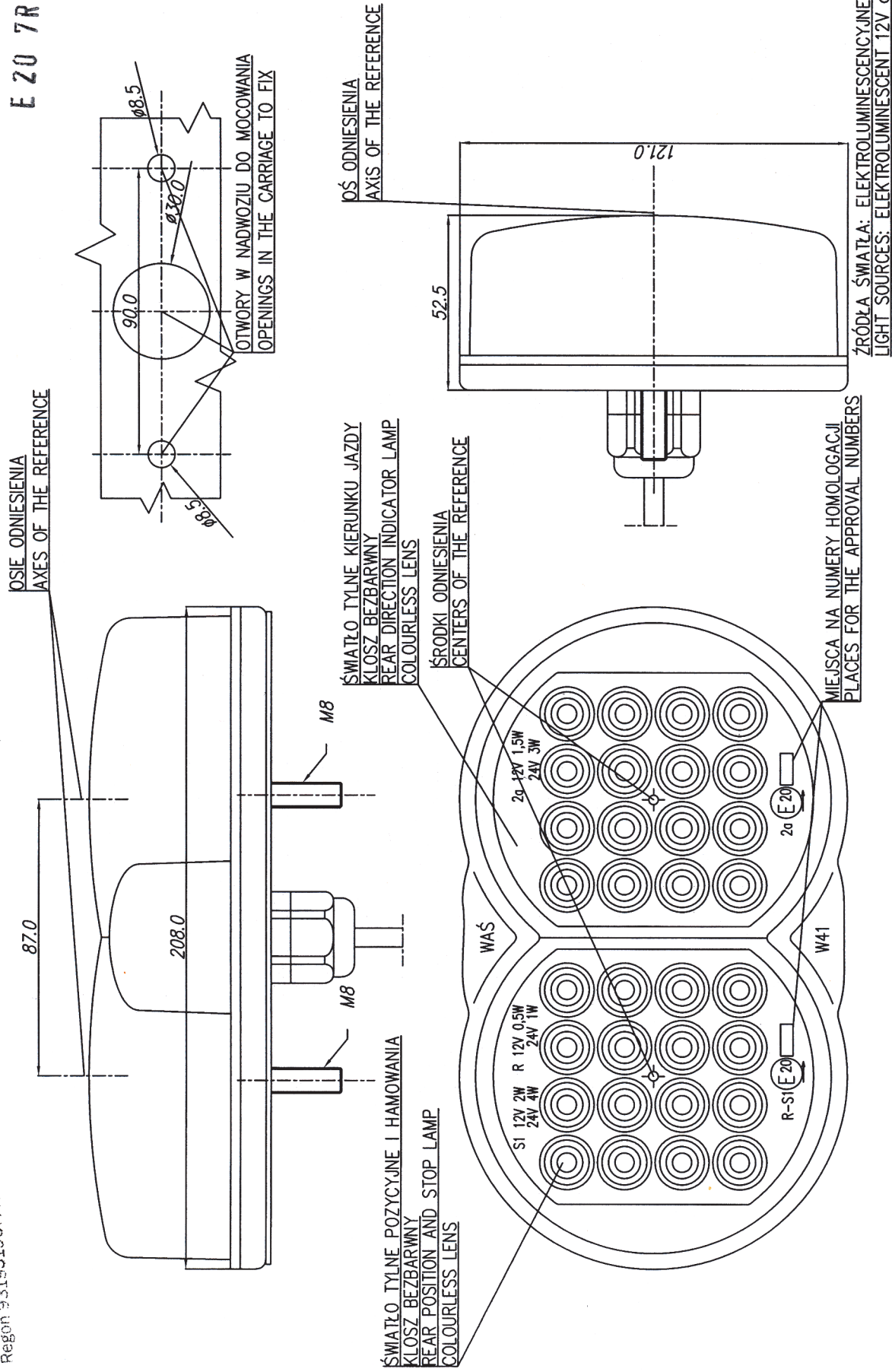
mgr inż. Sebastian Nieciecki

zatwierdził:

KIEROWNIK
Zakładu Oświetlenia i Wyposażenia
Elektrycznego Pojazdów
mgr inż. Maciej Łukasik

LAMPA TYLNA ZESPOLONA TYPU W41 REAR LAMP ASSEMBLY TYPE W41

E 20 6R 010849
 E 20 7R 020848



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LEŚCZYŃSKI WĄS

 SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 ŁĄKA W A
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951987, NIP 612-16-54-900

POSIŁEK ODNIESIENIA



POŚ ODNIESIENIA AXIS OF THE REFERENCE

ŚWIATŁO TYLNE POZYCZYJNE I HAMOWANIA
KŁOSZ BEZBARWNY
REAR POSITION AND STOP LAMP
COLOURLESS LENS

ŚRODKI ODNIESIENIA CENTERS OF THE REFERENCE



ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V albo 24V
LIGHT SOURCES: ELEKTROLUMINESCENT either 12V or 24V

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

GODZIKOWICE, 20.03.2008